

《聊斋志异》是蒲松龄的短篇小说集，
借描绘狐仙鬼怪，反映人间百态。

白话聊斋

(清) 蒲松龄◎著

學子精華 讀本

目錄
聊齋志異序
蒲松齡自序
卷一
卷二
卷三
卷四
卷五
卷六
卷七
卷八
卷九
卷十
卷十一
卷十二
卷十三
卷十四
卷十五
卷十六
卷十七
卷十八
卷十九
卷二十
卷二十一
卷二十二
卷二十三
卷二十四
卷二十五
卷二十六
卷二十七
卷二十八
卷二十九
卷三十
卷三十一
卷三十二
卷三十三
卷三十四
卷三十五
卷三十六
卷三十七
卷三十八
卷三十九
卷四十
卷四十一
卷四十二
卷四十三
卷四十四
卷四十五
卷四十六
卷四十七
卷四十八
卷四十九
卷五十
卷五十一
卷五十二
卷五十三
卷五十四
卷五十五
卷五十六
卷五十七
卷五十八
卷五十九
卷六十
卷六十一
卷六十二
卷六十三
卷六十四
卷六十五
卷六十六
卷六十七
卷六十八
卷六十九
卷七十
卷七十一
卷七十二
卷七十三
卷七十四
卷七十五
卷七十六
卷七十七
卷七十八
卷七十九
卷八十
卷八十一
卷八十二
卷八十三
卷八十四
卷八十五
卷八十六
卷八十七
卷八十八
卷八十九
卷九十
卷九十一
卷九十二
卷九十三
卷九十四
卷九十五
卷九十六
卷九十七
卷九十八
卷九十九
卷一百

内蒙古人民出版社

· 國學精華讀本 ·

白話聊齋

刘悦霄◎主編

江苏工业学院图书馆
藏书章



内蒙古人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

国学精华读本/刘悦霄编著. —呼和浩特: 内蒙古人民出版社, 2006. 7

ISBN 7-204-08507-8

I. 国… II. 刘… III. 国学—通俗读物
IV. Z125-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 061537 号

国学精华读本

刘悦霄主编

责任编辑 娜 拉

封面设计 骧 平

出版发行 内蒙古人民出版社

地 址 呼和浩特市新城区新华东街祥泰大厦

印 刷 大厂聚鑫印刷有限责任公司

经 销 全国新华书店

开 本 32 开

印 张 298 印张

版 次 2006 年 8 月第一版

印 次 2006 年 8 月第一次印刷

印 数 1—5000

书 号 ISBN 7-204-08507-8/I·1776

定 价 1152 元 (全 40 册) 本册定价: 28.80 元

前 言

我们伟大的祖国有五千年的文明史。五千年积累的文化中的精华,是千千万万劳动人民智慧的结晶,古典文学有着现代文学不可企及的优势,那就是它极高的文化含量。学习者不仅从中得到全面的知识素养,而且还在潜移默化中养成醇厚的道德人格。毫无疑问,文化经典往往是古代圣贤人的懿行嘉言。面对中国如此博大精深文化,中国人必定要花更多的时间和精力去学习和研究。

为弘扬中华民族传统文化,将中华古典文学珍品介绍给广大读者,我们精选版本,重新整理,博采众家之长,最终编纂成《国学精华读本》系列书籍。

中华古典文学涉及领域广泛,种类繁多,远非我们所能面面俱到地兼收并蓄,所以我们主要收集流传久远并有着广泛群众基础的作品,意在使优秀作品能为当代读者所接受理解。为此我们对作品重新选编、选译、选注。对其中疑难句段做重点注释,突出主题,把最为精华的部分展现给读者。相信《国学精华读本》系列会帮助读者加深对古典作品原著的理解,做到开卷有益。

本系列书的编排定位,以帮助我们达到精读为目地,同时充分考虑到读书兴趣及经济承受能力,对有些典籍的内容,进行了部分删减,从而既注重了古典文学作品的通俗性和普及性,又充分体现了轻松读书、娱乐读书的宗旨。

因我们水平有限,未能使案头工作更上一层楼,不免心存遗憾。但可以欣慰的是我们努力了,见到了成果。相信广大读者能和我们一样,畅游于古典文学珍品的海洋,博览群书,充分享受阅读的乐趣。

目 录

考城隍	(1)
尸变	(2)
咬鬼	(4)
劳山道士	(5)
雹神	(8)
狐嫁女	(9)
娇娜	(11)
僧孽	(17)
妖术	(18)
狐入瓶	(20)
鬼哭	(20)
成仙	(21)
新郎	(25)
灵官	(27)
画皮	(27)
贾儿	(31)
义鼠	(34)
地震	(34)
海公子	(35)
海大鱼	(36)
造畜	(37)
胡四姐	(37)
祝翁	(40)

猪婆龙	(41)
某公	(41)
快刀	(42)
酒友	(42)
莲香	(43)
阿宝	(51)
九山王	(55)
遵化署狐	(57)
张诚	(58)
汾州狐	(62)
巧娘	(63)
苏仙	(68)
阎罗	(69)
夜叉国	(70)
小髻	(74)
西僧	(75)
赌符	(76)
阿霞	(77)
青梅	(79)
鄆都御史	(86)
狐谐	(87)
雨钱	(90)
姊妹易嫁	(91)
棋鬼	(94)
蛙曲	(95)
鼠戏	(96)
泥书生	(96)
土地夫人	(97)
酒狂	(97)
赵城虎	(101)

螳螂捕蛇	(102)
武技	(103)
鸦头	(104)
酒虫	(109)
木雕美人	(110)
封三娘	(111)
阎王	(116)
土偶	(118)
绿衣女	(119)
荷花三娘子	(120)
骂鸭	(124)
柳氏子	(124)
上仙	(126)
魁星	(127)
跳神	(127)
杜翁	(128)
吴门画工	(129)
美人首	(130)
八大王	(131)
戏缢	(135)
罗祖	(136)
胡四娘	(137)
僧术	(141)
禄数	(142)
冤狱	(142)
鬼令	(145)
甄后	(145)
画马	(148)
局诈	(149)
鬼妻	(153)

小棺	(154)
爱奴	(154)
大鼠	(158)
牧竖	(159)
富翁	(159)
王司马	(160)
岳神	(160)
王货郎	(161)
疲龙	(162)
三生	(162)
曹操冢	(164)
恒娘	(165)
书痴	(168)
齐天大圣	(171)
青蛙神	(174)
司训	(178)
男妾	(179)
汪可爱	(179)
韦公子	(180)
石清虚	(182)

考城隍

我姐夫的祖父宋焘，是本县秀才。有一天，他生病卧床不起，恍惚中看见有个官吏牵着一匹前额长白毛的马，手里拿着官府的文牒过来对他说：“请你前去参加考试。”宋焘说：“主考官还未光临，为何突然提及考试的事？”那官吏并不言语，只是催促他快快动身。宋焘无耐，只好拖着病体勉强乘马随那官吏而去。

他感到脚下的道路非常生疏。转眼间就到了一座陌生的城前，看上去好像是帝王的都城。一会儿功夫他们便进入官府，只见房舍十分壮丽豪华，上面坐着十多个官员，却不知是什么身份的人，只有关帝爷是认识的。屋檐下摆着小桌和坐墩各两个，在他之前，有一个秀才已坐在一端，宋焘便挨着他坐在旁边。小桌上放着笔和纸，很快试题纸传下来，展开一看，见上面写着八个字：“一人二人，有心无心。”两人很快把文章写成，呈到殿上。宋焘文中有这样两句：“有心为善，虽善不赏；无心为恶，虽恶不罚。”殿上众神传阅之后，称赞不已。众神随即召宋焘上殿说：“河南缺一个城隍神，你可去任此职。”宋焘这才醒悟过来，感激涕零地叩头道：“承蒙受到恩宠和任命，怎敢推辞。只是家里有七十二岁老母，无人奉养。我请求侍奉老母天年告终，再听从任命。”上面有位像帝王模样的人立即令人查看他母亲的寿数，一位留着长胡须的官吏翻开表册查阅一遍说：“还有九年阳寿。”正当大家踌躇间，关帝说：“不妨让张生暂且代职九年，到时让他接任。”然后又对宋焘说：“本应立即赴任，今念及你的一片仁义孝敬之心，可批准九年假期，到时候再召你赴任此职。”随即又勉励了那位秀才几句，二人垂首叩拜一齐退下。

那位秀才握着宋先生的手，一直送到郊外。他自我介绍说：家住长山县，姓张。临别时又作诗相赠，其中仅“有花有酒春常在，无烛无灯夜自明”两句记下了，其余内容全忘了。

宋先生上马告别而去，等回到家里时，突然如梦初醒。这时，他已死去三天了。老母亲听见棺材里有呻吟声，赶忙将他扶出来。过

了大半天,他才能说话。家里派人到长山县一带去打听,果然有张某此人,也是在同一天去逝的。

后来过了九年,宋母果真去世。等到为老母办完丧事以后,宋先生沐浴更衣,进房安然而死。他岳父家住在县城西门内,这天忽然见宋先生乘坐雕饰华丽的马车,并有众多随从陪同而来,登堂拜别。大家都很惊疑,却不知道他已经仙逝成神。当岳父家的人奔走乡里去打探询问时,宋先生已经去世了。

先生有自记小传,将此事记得非常详细。可惜经过丧乱以后失传了,这里所记不过是个大略而已。

尸 变

阳信县有位老翁是县郊蔡店人。村子距县城约有五六里远。他和儿子在路边开小店,供过路的商人住宿。有几个车夫,经常贩运货物从这里过往,每次都要在他家里住宿。

一天黄昏时分,有车夫四人一起来到店门口,要求投宿。但老翁家里房间已经全部让客人住满了。四个人商量一下,觉得再也没有别的去处,就再三央求老翁想办法安排他们住下。老翁沉思片刻,想起有一个空地方可以住了,只是怕客人们不满意。客人们说:“我们只求有一间侧房能够安身歇息就行,哪里还敢挑来拣去的呢?”

原来,老翁的儿媳刚刚死去不久,尸体就停放在将要让客人留宿的这间屋子里。儿子出门去购买棺材,还没有回来。老翁想着这灵室还安静,就领着客人们穿过巷子到了那里。客人们进到室内,只见里面桌案上灯光昏暗,桌案后面搭着布帐,布帐后面停着一具女尸,纸糊的被子盖在死者的身上。他们再看看要住的地方,是与此仅隔一个门的房间,放着连在一起的床铺,是一个通铺。这四个客人白天奔波赶路,实在疲乏极了,头刚一挨枕头,就都睡着了,鼾声又粗又重。

其中有一个客人正睡得朦朦胧胧之时,突然听到停尸的灵床上

有“嚓嚓”的响声。他急忙睁开眼睛看去,只见灵前的灯光将他所能看到的一切照得清清楚楚:那女尸竟然揭开纸被坐起来,一会儿功夫便下了床,慢慢地走到四个客人的卧室里来。客人见那女尸脸上呈现出淡淡的金黄色,额头上戴着一圈生丝绢。女尸走到客人床前,俯身把那熟睡的三个客人都扑扑地吹了一遍。醒着的那位客人见此情景,恐惧极了,害怕女尸也来吹他,就悄悄地拉着被子把自己的头完全盖住,在被窝里屏住呼吸,连唾沫也不敢咽,静静地听着外面的动静。不一会儿,女尸果然来到他跟前,也像对别的客人那样,把他吹了一遍。后来,他感觉到那女尸出了卧室,然后,又听见灵床和纸被的响声。客人胆颤心惊地掀开被角,往灵床那边窥视,看见女尸仍然像先前一样僵卧在那里。客人更加恐惧,不敢出一点声,他在被子里悄悄地用脚蹬同伙,但是他们连动都不动一下,他想来想去没有别的办法,就准备穿上衣服逃跑。

客人刚刚提起衣服要穿,突然又听见外面灵床响起“嚓嚓”声。客人害怕极了,急忙又躺下,把头缩进被子里,他感觉到那女尸又来了,一连吹了好几遍才离去。过了一会儿,灵床又有了响声,客人知道女尸又躺下来。于是从被子里慢慢伸出手摸到裤子,急忙穿上,也来不及穿鞋,光着脚就没命地往外跑。这时,那女尸也随即离开了床来追赶他。等女尸离了帐子,客人已经拉开门栓,撒腿跑出屋外,女尸也紧紧地追随着奔跑出来。客人一边奔跑一边大声呼叫救命,但村里的人却没有一个被惊醒的,客人想去敲主人家的门,但又害怕来不及而被女尸追上,就只好在去县城的路上拼命逃窜。

客人跑到东郊,看见前面有一座寺庙,还能听见里边传出来的木鱼声。客人用力猛敲寺庙的大门。庙里的和尚非常惊讶,不肯立即开门放他进去。转眼间,那女尸已追到客人跟前,距离只有一尺多,客人更加窘急无路。幸亏庙门外有一棵大白杨树,树围大概有四五尺粗,客人趁机用白杨树来掩护自己。女尸追到右边,他就藏到左边,女尸追到左边,他就又藏到右边。女尸被激怒了,更加暴怒。双方都疲倦不堪。女尸首先停了下来,站在原地不动了。客人更是汗流如注,上气不接下气,靠着树干护身。没过多久,女尸突然暴起,伸出两条长胳膊,隔着树身来扑抓他。客人恐惧极了,被吓得瘫软无力,扑倒在地上。女尸没有抓着客人,抱着白杨树僵硬地

站立在那里。

和尚在庙门里窃听了好长时间,外面没了声息,也没了动静,这才慢慢地开了门出来看究竟。只见客人躺在地上一动不动,和尚拿着蜡烛上来照看,发现客人死了。和尚又俯下身去摸摸,觉得客人心口微微跳动,胸口里还有一丝气息,和尚当即把客人背进庙里。过了很长时间,天快亮的时候,客人才苏醒过来。和尚又给客人喝了些汤水,然后问他怎么会弄成这个样子?客人有气无力地把他所遭遇的一切,全都告诉了和尚。

这时,晨钟已经敲响,东方呈现出鱼肚白,天已经发亮了,和尚壮着胆子往外看,果然发现有一具僵硬的尸体,依靠白杨树站着。和尚大吃一惊,立即将女尸追逐客人的事报告给县官。县官亲自到现场问取证词查验尸身。县官让人去拔女尸的手,但是女尸的双手牢牢地抓着树身,怎么也拔不下来。县官近前仔细一看,只见女尸左右手的四个指头互相并在一起,卷曲成铁钩形状,深深地抠进树身,连指甲也陷了进去。县官又叫几个人一起合力往外拔,这才把女尸的手指从树身里弄出来。然后再看手指抓过的孔穴,就像用凿子凿成的深洞一样。县官派差役到老翁家里去打听,而老翁家里因尸体不见,客人毙命,正议论纷纷。差役将女尸和客人在东郊庙门相斗的情状告诉了主人。老翁马上跟随差役到了东郊庙门外,将女尸抬了回去。

客人哭着对县官说:“我们一起出来了四个人,现在只剩下我一个人回去,这让我怎么给乡亲们交待呢?他们一定不会相信我的话的。”县官一想也是,就当即写了一纸文书作为证明,将客人送回原乡。

咬 鬼

沈麟生的一个朋友某翁,夏天睡午觉,恍忽间看见一个女子掀开帘子进来。这女子用白布裹着头,身上穿着孝服,径直朝里屋走去。某翁怀疑她是来找自己的妻子说话,但又一想不对头,她为什么

突然穿着一身孝服到别人家？正疑惑不解时，却看见那女子又出来了。仔细一看，她大约有三十多岁，脸色又黄又肿，眉眼紧紧皱在一起，神情十分可怕。她在屋里徘徊着，并不离去，又慢慢地逼近床边。老翁假装睡着，看她会怎么样。不料想，那女子竟然撩衣上了床，压在老翁的肚子上，他感觉有千百斤那么沉重。这时，他虽然心里很清楚，但是手好像被捆住了，抬不起来，脚也软绵绵的，动也动不得。焦急中他想呼救，但却苦于喊不出声来。那女子用嘴去嗅他的脸，从颧骨到鼻子、眉毛、额头，齐齐闻了个遍。那女子的嘴冷得像冰雪，寒气直透骨髓。老翁在窘迫之中想出一个办法，等她闻到脸颊和下颏的时候，就趁机咬住她。不一会儿，那女子果然闻到下颏，老翁便立即趁势用力咬住那女子的颧骨，直到咬进肉里去。那女子疼痛难忍，只得松开他，一边挣扎一边哭叫着。老翁却咬得越发起劲，只觉得血水流得满脸都是，把枕头也浸湿了。彼此正相持不下，忽然听见妻子在屋子外面说话的声音，于是他连忙大声喊道：“有鬼！”口一松，那女子立即飘忽逃去。妻子慌忙奔进屋子，却什么也没看见，便嗔笑他做恶梦了。老翁便把刚才的经过详细说给妻子听，而且指血为证。妻子和他共同查看，果然发现一滩水像是从屋上漏下的，流在枕头和席子上，湿了一大片。夫妻两个伏下身子去闻，只觉异常腥臭，老翁便呕吐不止。过了好几天，老翁还觉得嘴里有一股腥臭味儿。

劳山道士

淄川有个王秀才，在兄弟中排行第七，原本是望族世家子弟。王生少年时代喜欢学道。有一天，他听人说劳山这地方有很多神仙，于是背上书箱，专程前往游历。

他登上一座山顶，发现有一座道观，格外幽静。道观里有一个道士盘腿坐在蒲团上，长长的白发披垂在肩头，精神焕发，气度非凡。他叩拜见礼和道士攀谈，感觉到其中道理非常玄妙，于是就请求拜道士为师。道士摇摇头说：“看你娇生惯养的样子，恐怕受不了这等清苦。”王生自信地说：“只要师父肯收我为徒，我保证能吃得

这份苦。”道士的门徒非常多，傍晚时分，便都聚集在一起，王生对他们很敬慕，一个一个向他们行礼，于是就留在观内学道。

第二天一大清早，道士把王生叫去，交给他一把斧子，叫他跟着大伙一起上山去砍柴，王生很恭敬地接受了安排。过了有一个多月时间，他的手脚都磨起了一层厚茧，实在忍受不了这种苦，心里暗暗起了回家的念头。

一天晚上，他回到观里，看见师父和两位客人喝酒，这时，四周已经一片黑暗，观里并没有灯盏蜡烛，师父就拿起一张纸剪成圆镜形状，把它粘贴在墙壁上，顷刻间，室内生光，明亮得像有一轮圆月映照一般，连细微的头发也能看得清清楚楚，门徒们在一旁伺候着师父和客人，在庭堂上奔走不停，非常殷勤。其中一位客人说道：“这样美好的夜晚，饮酒为乐，不能不让大家共享欢乐。”客人说完，就从桌案上取下一把酒壶来，交给门徒们，让大家放开畅饮，一醉方休。王生心想：门徒有七、八个人，只有一壶酒，怎么能人人都喝上呢？他还在纳闷时，只见大家各自分头去寻找酒具，争先喝酒，生怕转到自己跟前酒壶空了。但是说来也怪，那小小的一壶酒，你斟我酌，倒来倒去，却总有美酒犹如甘泉一般涌流出来，并不见有所减少，感到十分诧异。这时，又听见另一位客人说道：“承蒙道长赐予明月相照，像这般默默饮酒，不免有些寂寞，何不把嫦娥请来为我们起舞同乐？”客人说完，当即把一根筷子抛进月中，于是就看见一个美女风姿翩翩地从月亮中走出来。刚开始还不到一尺来长，等落到地上，很快就和常人一样大小。只见那美女秀颈颀长，纤腰柔细。她将长袖款款扬动着，跳起了“霓裳羽衣舞”。随后又唱道：

仙君啊仙君，你何时归还？

为什么把我幽禁在广寒宫呢？

那歌声清丽激越，清脆如管箫之声。唱完后，在空中盘旋了一圈，然后登上桌子。大家正看得惊讶，而那仙女依旧变成一根筷子。

道士和客人们开怀大笑。又有一个客人说：“今夜最快乐，我喝得有点醉了，你们在月宫为我饯行可以吗？”三个人离宴席而去，慢慢地进入月亮中。大家清清楚楚地看见他们坐在月亮里继续开饮。三个人的胡子眉毛逼真清楚，就像映在明镜里的身影。过了不长时间，月光渐渐黯淡下来，直到完全消失，有一个门徒点亮蜡烛，这时

大家分明看见观里只有师父一人独坐，那两位客人却无踪影。桌上吃剩的饭菜残渣依然存在；墙壁上的那轮明月，只不过是一张像圆镜一样的白纸罢了。

师父问大家：“你们都喝好了吗？”大家回答：“喝好了。”师父又说：“喝好了就趁早睡觉去，不要误了明天砍柴。”于是，大伙应声各自走散。王生心里很羡慕，从此又打消了回家的念头。

又过了一个月，实在艰苦难熬，但是还未得到道士的一点传授。王生心下怎么也不愿意再呆下去了，于是向师父告辞说：“弟子不辞辛苦，跋涉了几百里的路程来向师父学道，即使得不到长生之术，或者得到一点小小的功夫，也可稍稍慰藉一下我的求教之心。现在我已经来了两三个月了，每天所能干的不过就是早出砍柴，晚上归宿而已。弟子当初在家里时，从未遭受过这等艰苦。”道士听完，却不经意地笑笑说：“我一开始就说过你恐怕受不了这份苦，怎么样？今天果真应验了。明天清早就送你回去。”王生又说：“弟子毕竟在观里劳作多日，还请师父略教我一点小技，不白来这一趟就行了。”道士问道：“你想学什么道术？”王生回答：“我每次看见师父行走时，能够穿墙越壁而过，什么也不能阻挡，我只请求能学到这样的本领就满足了。”道士笑着答应了。道士教给他一段口诀，让他自己默念一遍，然后大声命令道：“进吧！”王生面朝墙壁却不敢进去。道士又重复一遍：“试着进。”王生小心翼翼地往前走，碰到墙面被挡住了。道士向他提醒说：“低着头就可以进去，不要犹豫。”王生退后几步，然后跑过去，等触到墙壁时却感觉什么阻碍也没有，再回头一看，发现自己果然已在墙壁另一边了。他不禁欣喜若狂，立即过去向道士致谢，道士告诫地说：“回家后一定要洁心自持，否则法术就不灵了。”于是，打发了他些路费，让他回家。

到家以后，王生便向家人自夸说遇到了神仙，学得了道术，再坚硬的墙壁都不能阻挡。妻子不相信他的话，他就按照道士教的法儿，在离墙壁几步远的地方向前狂奔过去，结果额头碰在坚硬的墙壁上，一下子跌倒在地上。妻子扶他起来，发现他额头上隆起一个大疙瘩。妻子耻笑他吹牛，王生又惭愧又气愤，咒骂那道士没有良心，欺骗了他。

异史氏说：“听了这故事，没有不大笑的。可是像王生这类人，

在世上还多的是。现在有很多粗鄙的家伙,喜欢阿谀奉承而害怕良言忠告。于是就有了那些无耻的谄媚奉迎之徒,为主子们出一些逞强逞暴、作威作福的害人计,以取得欢心,并且欺骗说:“坚持这样去做,可以横行无阻。”开始尝试未曾不无小小的效应,于是自以为天下大事,也都可以这样办理。但到头来势必碰得头破血流。”

雹 神

淄川王筠仓,明万历年间到楚地任职,打算登临龙虎山去拜见张天师。他走到鄱阳湖边,刚到船上,就看见有一个人划着一艘小艇过来,此人通过船主请求与王公相见。王公见来人相貌堂堂,身材魁伟,只见他又从怀里掏出张天师的名片,说道:“天师听说大人光临,特地差遣小人前来带路。”王公很惊奇张天师会预先得知他的来访,更为敬慕,便虔诚地随同前往。

到了龙虎山,张天师隆重设宴款待嘉宾。王公见在宴会上服侍的人,无论是衣饰还是相貌,都与常人大不相同。先前驾小艇的人也侍立在一旁。片刻间他俯在张天师耳边细语,张天师就对王公说:“这是先生的同乡,先生不认识吗?”王公问他是谁?天师回答说:“这就是世间所传说的雹神李左车。”王公听了非常吃惊,脸色也变了。天师又说:“他刚才说,奉旨要前去降雹,所以特地来告辞。”王公惊问:“在什么地方降雹?”天师说:“在章邱。”王公因章邱与自己的家乡接壤,起身离席向天师请求免降。天师说:“这是玉皇大帝的旨令,什么时候在哪里降雹,都有一定数额,怎么能徇私情?”王公苦苦哀求,天师低头沉思了许久,便回头对雹神说:“那就多在山谷降些,别伤害庄稼好了。”随后嘱咐道:“有贵客在座,去时文明些,不要太粗莽。”

雹神李左车出去,到了庭院中,忽然脚下生烟,云雾满地环绕,过了一会儿,猛然用力腾空,开始时只有庭中树那么高;再往上腾起,就超过楼阁了;随后又听得轰隆一声巨响,便向北方飞去。大家只感到房屋震动,桌案上的杯盘器皿摇摆颠簸不已。王公十分震

惊,说道:“他离开时都要响惊雷吗?”天师笑着说:“没听我刚才告诫他,所以才迟迟而起,要不然就平地一声炸雷,轰然离去了。”

王公告别回去,记下当时的日期,派人到章邱一带去察问,这一天果然天降冰雹,雹把河叉都积满了,但是田地里只不过有几颗零星冰雹而已。

狐嫁女

吏部殷尚书是历城人,年少时家境清贫,为人很有谋略胆识。县里有原先官府人家遗留下来的园林,宽有十庙,楼阁相连,延伸不断。由于里边常常出现一些鬼怪异事,所以长期以来,一直荒废着,没人敢去居住。后来,园里长满了蒿草,即使白天也没人敢进到里边去。

有一天,殷公和朋友们在一起饮酒时,有人开玩笑说:“如果有谁敢一个人进去住上一夜,我们大家凑钱设宴款待他。”殷公站起身说:“这有什么大不了的!”当即带上席子前往园里居住。朋友们送他到门口,还开玩笑说:“我们大家在这里等候着,倘若遇见鬼怪,就大声呼救。”殷公很不以为然地笑着说:“若有鬼狐之类,我一定捉来做为凭证。”于是进了园林。只见蒿草丛生如麻,大小径全被遮盖住了,难以分辨,当时正值七月初八,一轮残缺的上弦月,孤零零地挂在天空,月色虽然昏黯,门户却幸而分辨得清。殷公摸索向前,走了好一阵子,才到达一座后楼。他登上月台,觉得这里清爽洁净,令人喜爱,就在这儿停下来。殷公举首西望,只见月亮仅仅剩下一线余光。他一个人静静地坐了很久,也没有任何动静,心想平日谣传不能相信,不禁暗自发笑。他觉着既然没有什么鬼怪变异,就无须提防,干脆还是躺一会儿。于是他就地一躺,以石为枕,仰面遥看满天星斗。

大约将近二更时分,殷公有些倦意,正要昏昏欲睡时,突然听见楼下传来脚步声。于是他假装熟睡偷偷观看。有一个身着青衣的丫鬟端着一盏莲花灯,蓦然发现睡在地上的殷公,惊吓得往后退